

# FAR TOOLS®



MS 3625B  
Professional Machine

<b>FR</b>	Mortaiseuse ( Notice originale )
<b>EN</b>	Mortiser ( Original manual translation )
<b>DE</b>	Stemmmashine (Originalbetriebsanleitung)
<b>ES</b>	Mortajadora ( Traducción del manual originale )
<b>IT</b>	Mortasatrice ( Traduzione dell'avvertenza originale )
<b>PT</b>	Escatelador ( Tradução do livro de instruções original )
<b>NL</b>	Steekbank ( Vertaling van de originele instructies )
<b>EL</b>	Mortiser ( Πρωτότυπη σημείωση )
<b>PL</b>	DŁUTARKA ( Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji )
<b>FI</b>	Pistojyrsinkone ( Käännös alkuperäisestä ohjeet )
<b>SV</b>	Stickmaskin ( Översättning från originalinstruktioner )
<b>BU</b>	Mortiser ( Оригинална бележка )
<b>DA</b>	Taphulsmaskine ( Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning )
<b>RO</b>	MAȘINĂ DE MORTEZAT ( Traducere din instrucțiunile originale )
<b>RU</b>	Мортизер ( Исходное уведомление )
<b>TU</b>	PLANYA MAKİNESİ ( Orijinal talimatlar çeviri )
<b>CS</b>	SVISLÝ OBRÁŽECÍ STROJ ( Překlad z originálního návodu )
<b>SK</b>	DLABAČKA ( Preklad z originálneho návodu )
<b>HE</b>	מחרצת לעיבוד עץ (הדעה מקורית)
<b>AR</b>	آلة لصق الخشب (تم تصميمها من قبل فريقنا)
<b>HU</b>	CSAPLYUKVÉSŐ GÉP ( Fordítás az eredeti utasítások )
<b>SL</b>	VERIŽNI REZKAR ( Prevod iz izvirnih navodil )
<b>ET</b>	TAPIFREES (Tõlge originaal juhiseid)
<b>LV</b>	GROPĒTĀJS (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
<b>LT</b>	SUJUNGIMO LIZDŲ SKOBTUVAS (Vertimas iš originalių instrukcijas)
<b>HR</b>	Mortiser (Izvorna obavijest)

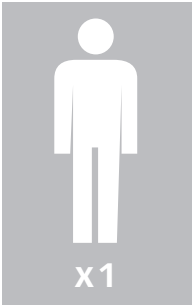


© FAR GROUP EUROPE

113770-2-Manual-D-20220913



fartools.com



20 min

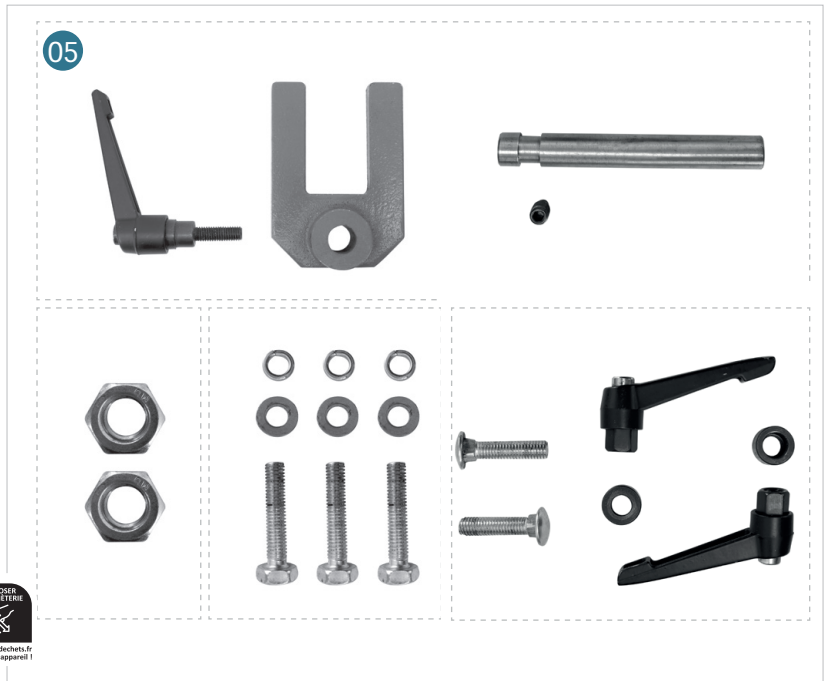
Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
 Contents of box

# B



Points de collecte sur [www.quefaire-demarchets.fr](http://www.quefaire-demarchets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Contenu du carton  
Contents of box

# B



02



01



07



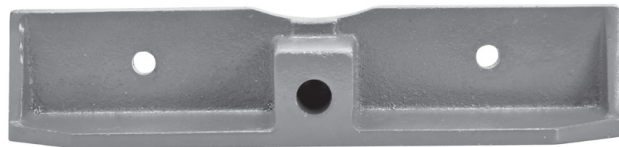
08



04



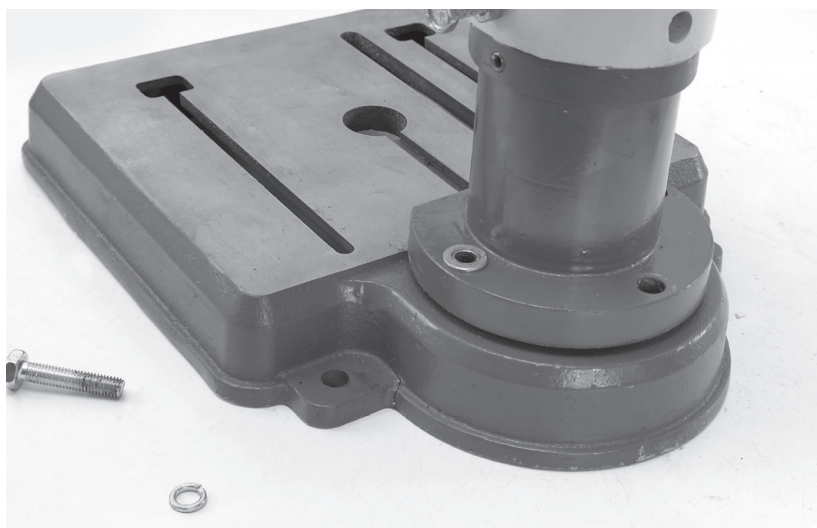
03



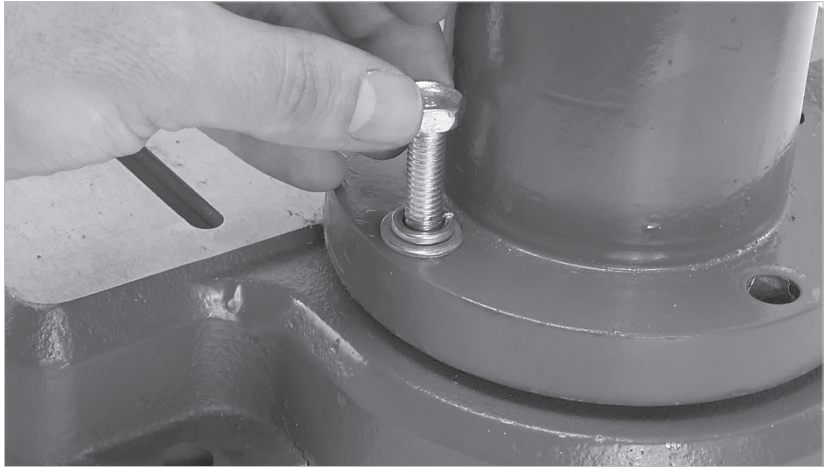
# C



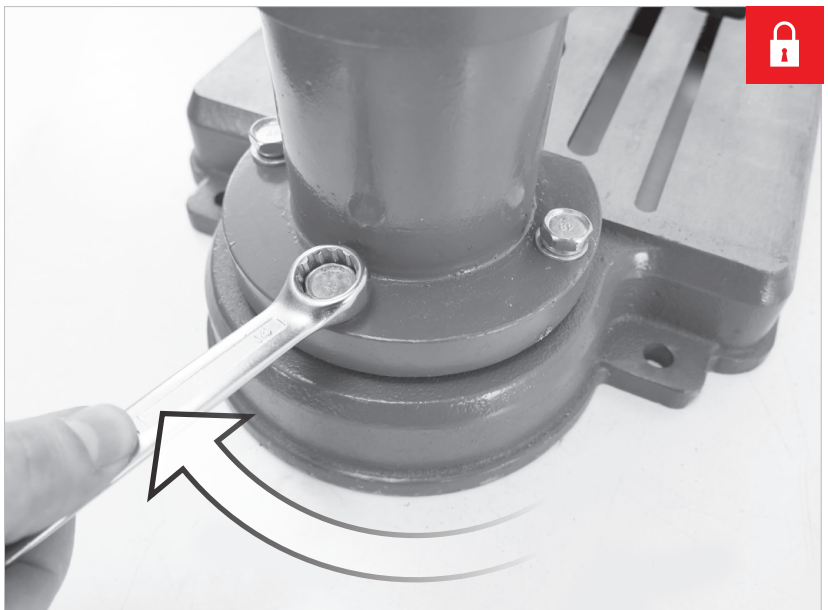
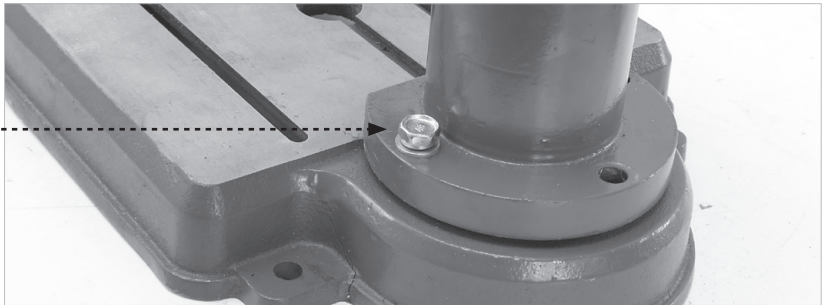
02



# C

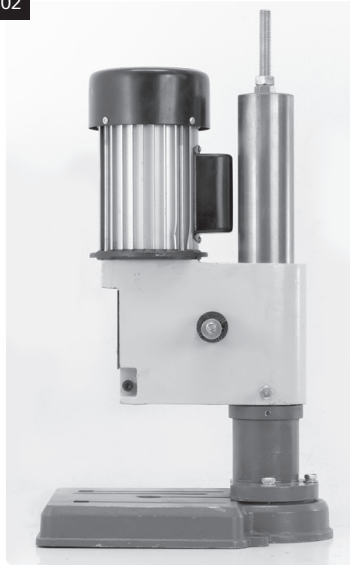


**X 3**



# C

02



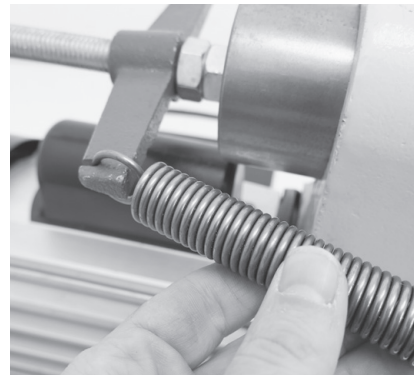
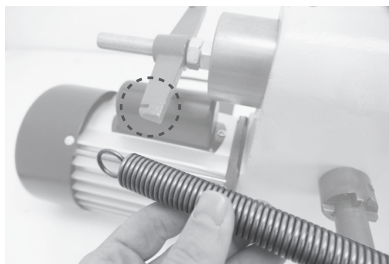
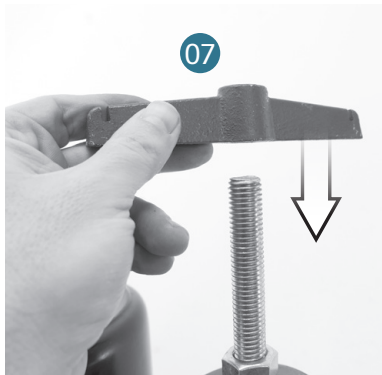
07



08

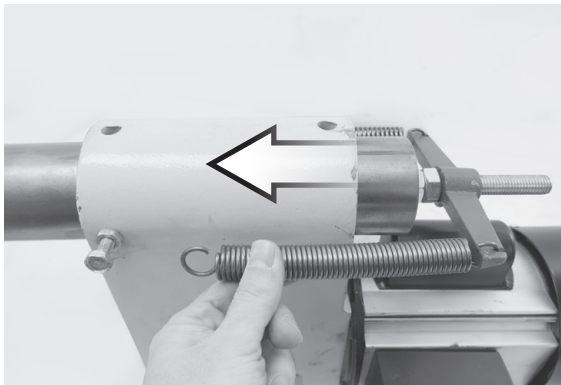
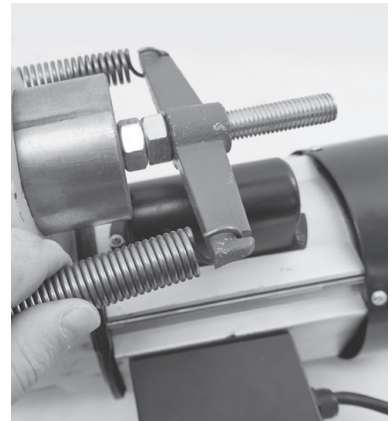
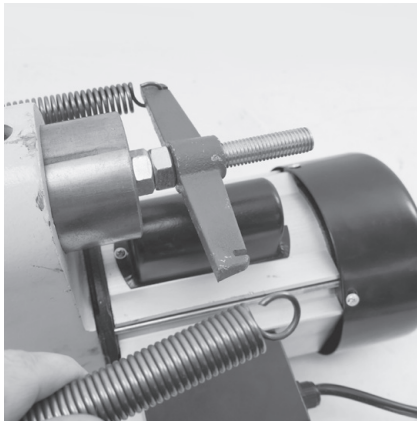
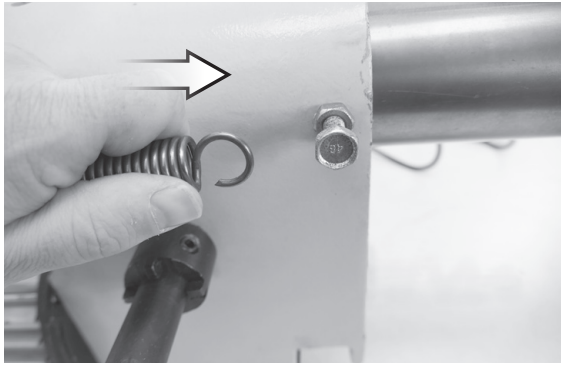


07



Assemblage de la machine  
Assembly of the machine

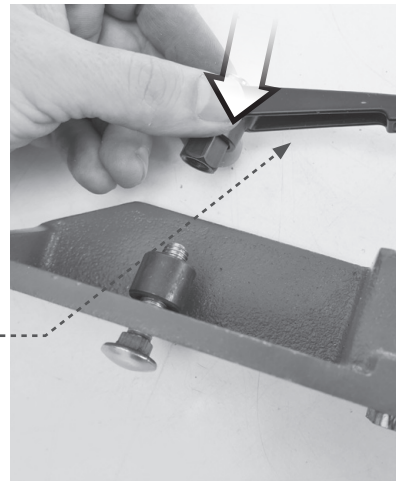
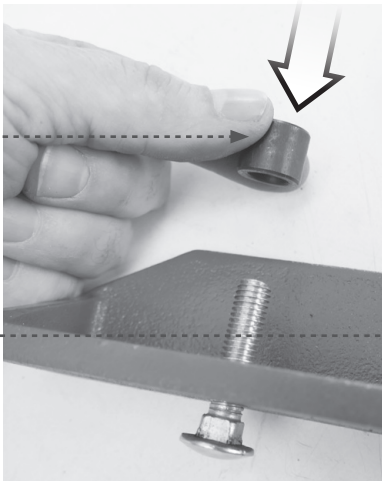
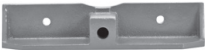
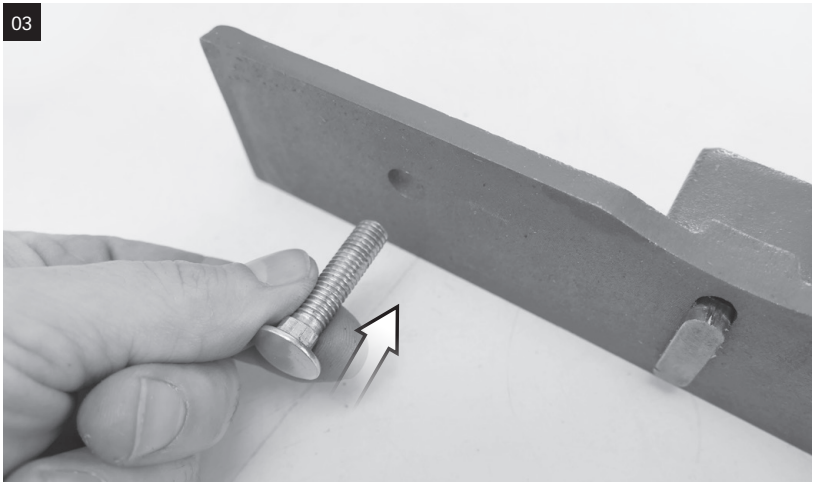
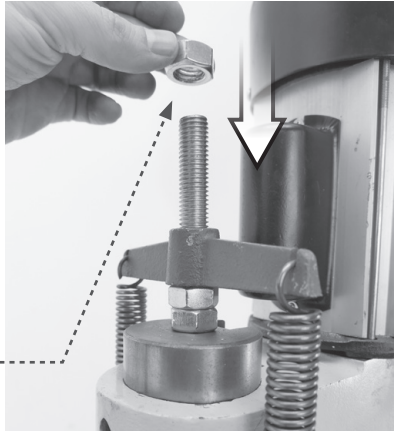
C



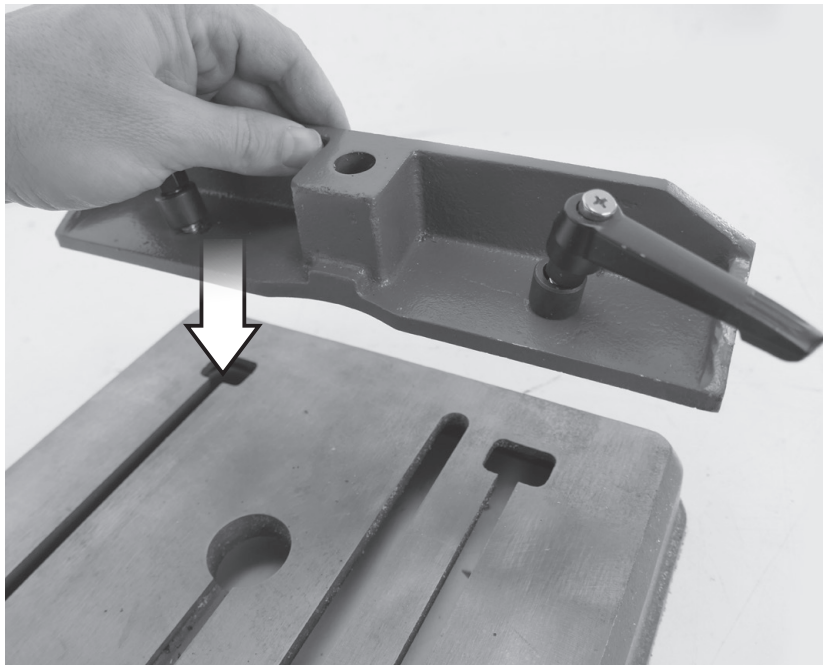
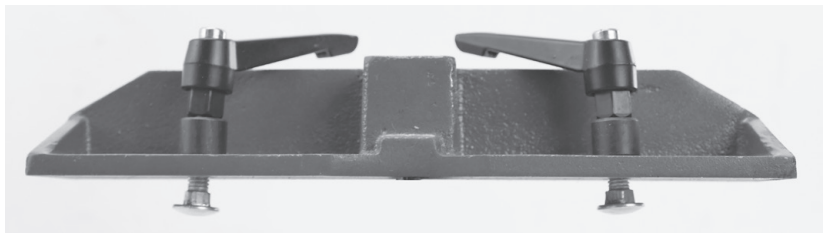
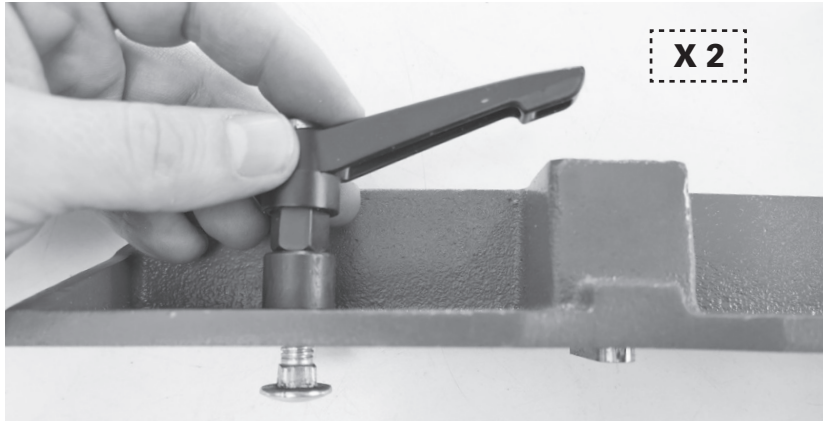


Assemblage de la machine  
Assembly of the machine

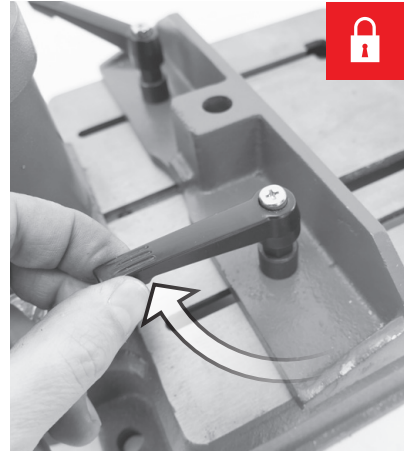
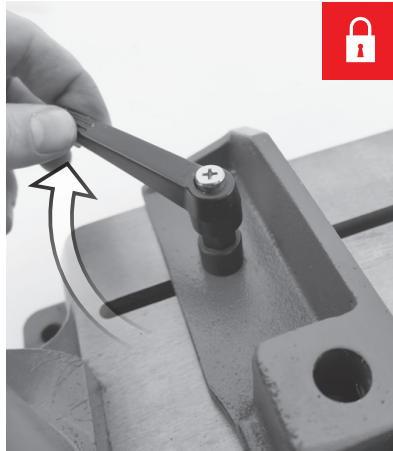
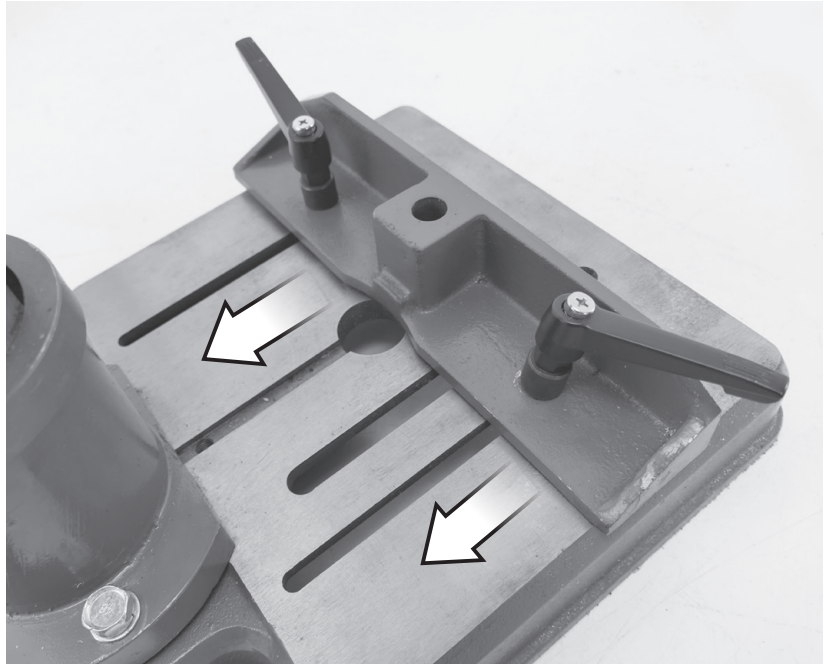
C



# C

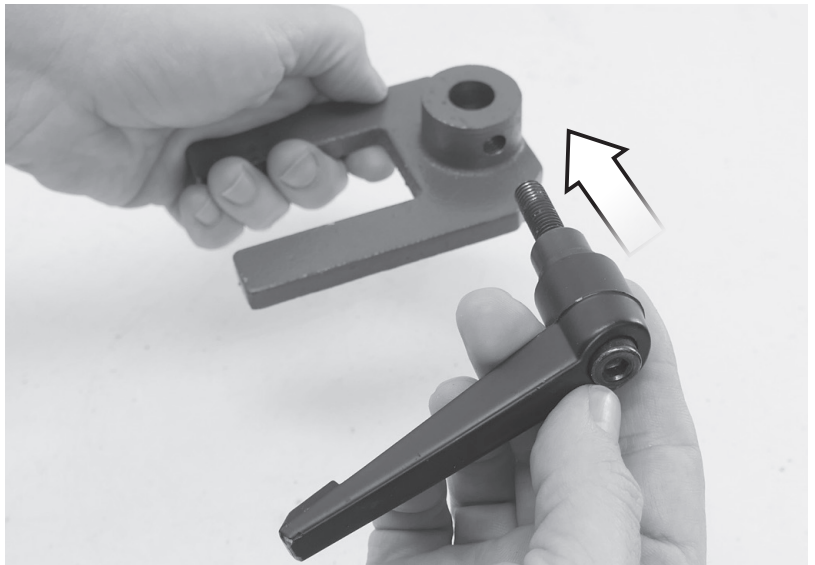
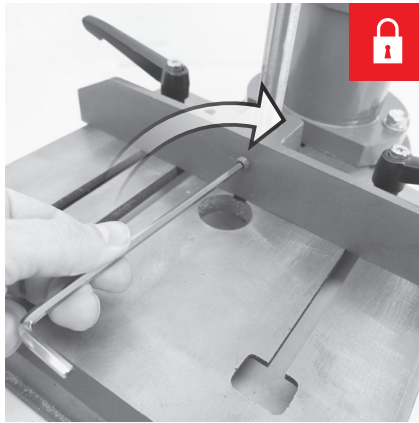
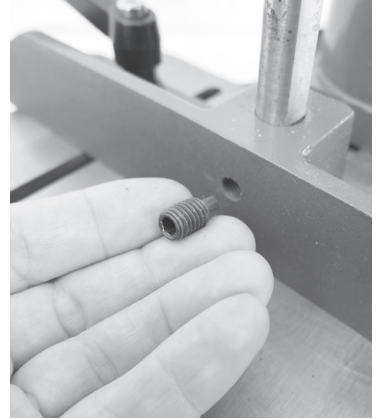
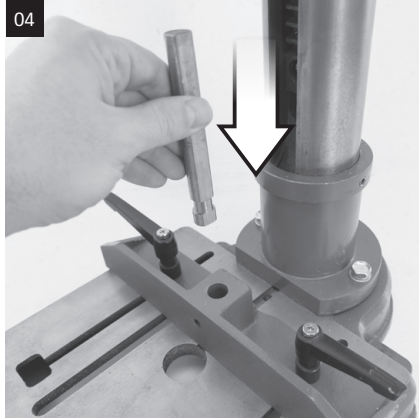


# C



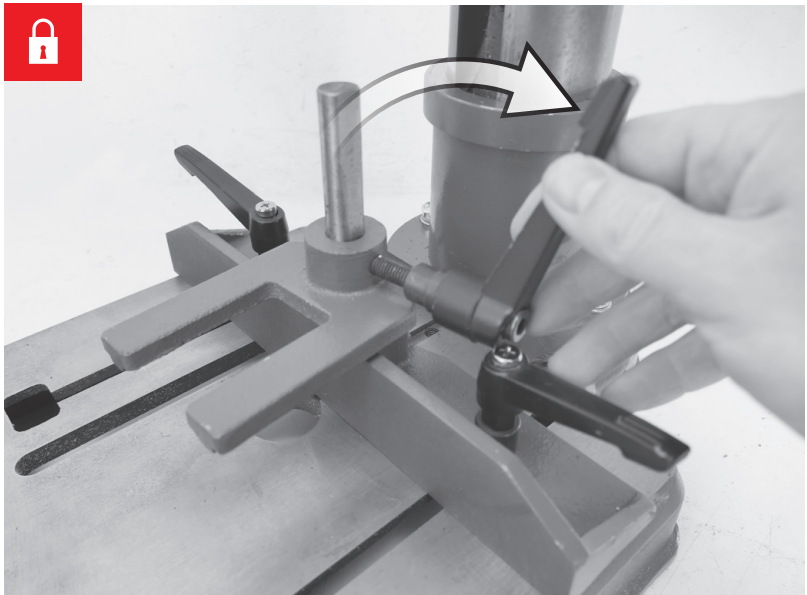
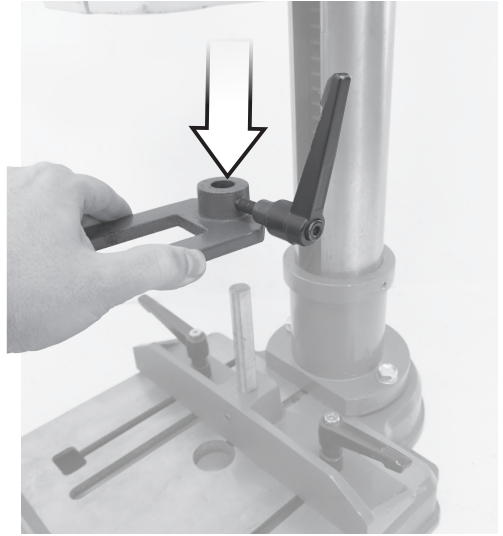
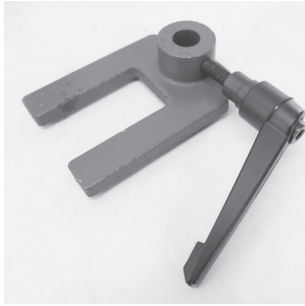


05

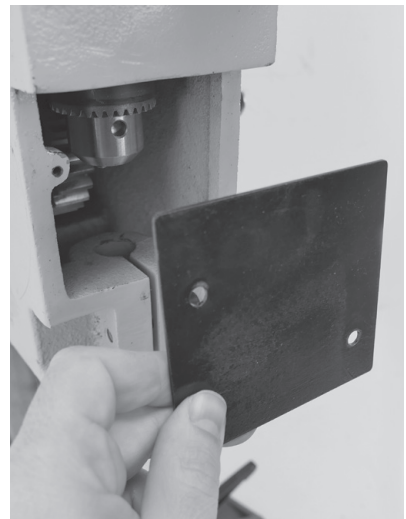
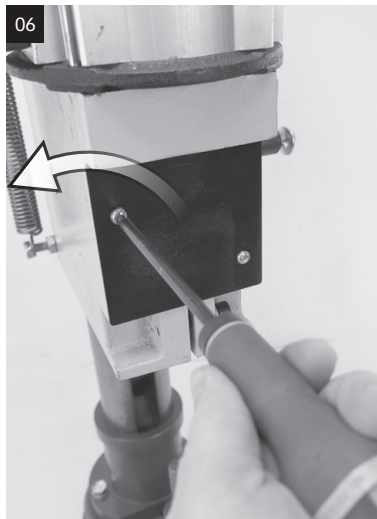
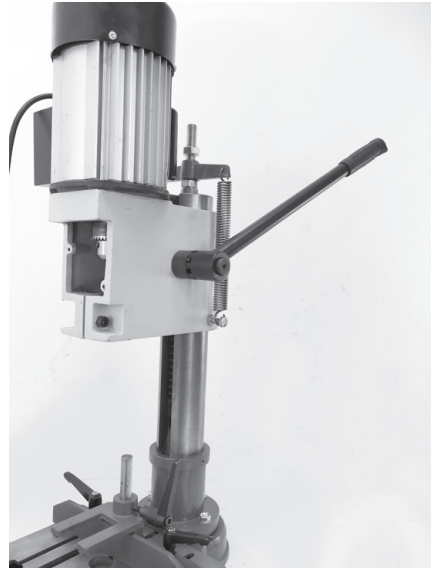
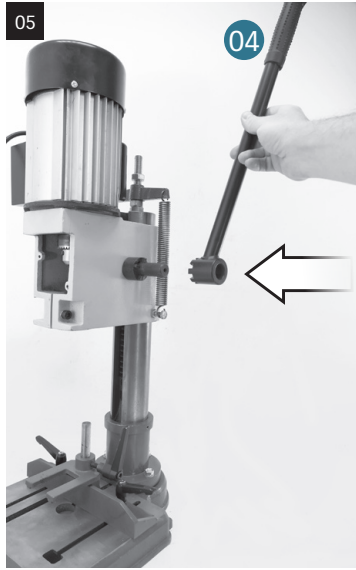


Assemblage de la machine  
Assembly of the machine

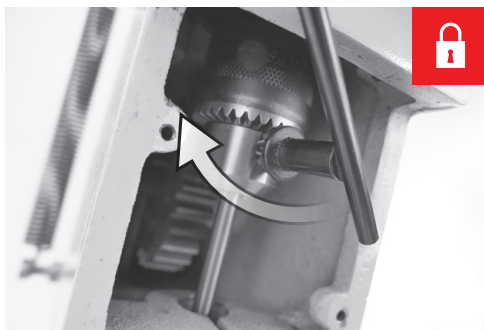
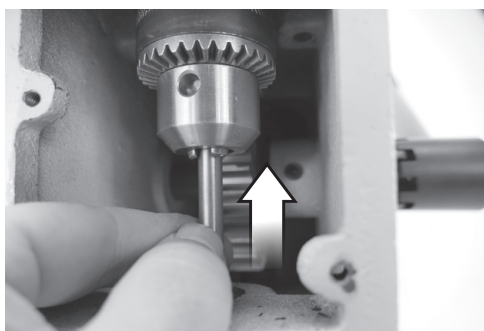
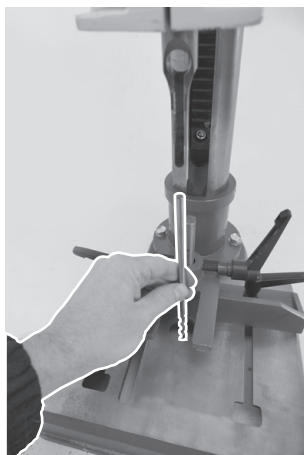
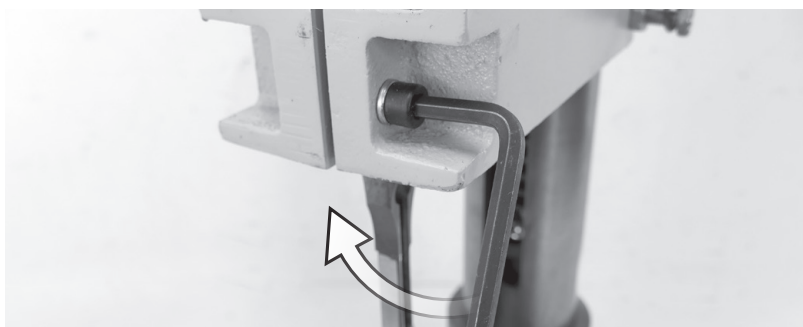
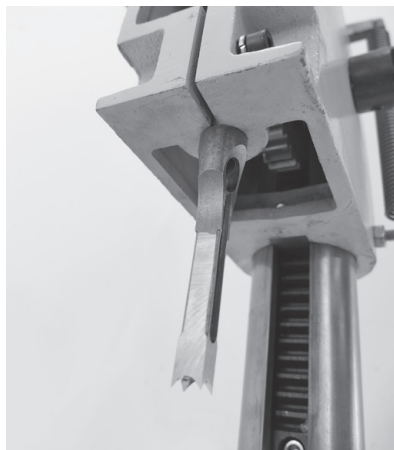
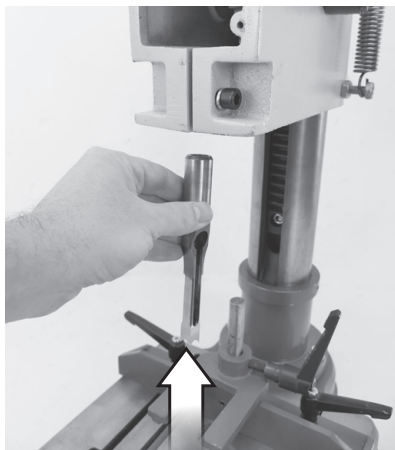
C



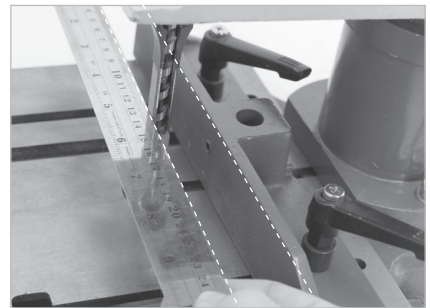
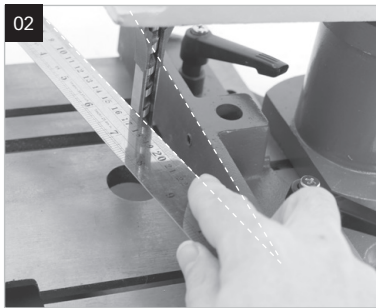
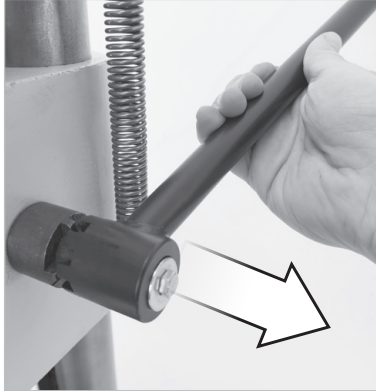
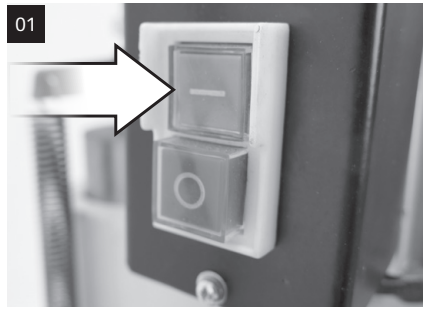
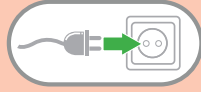
# C



# C

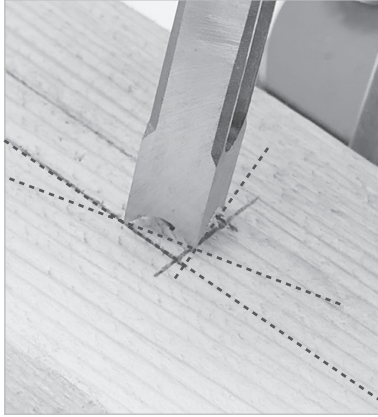


# D

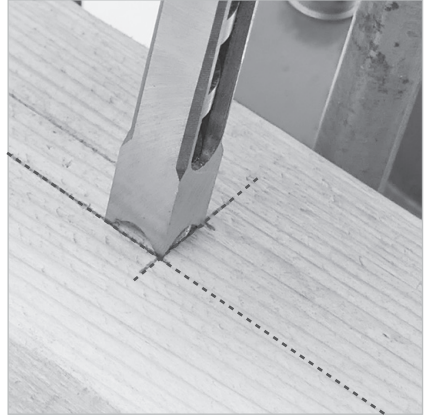




# D

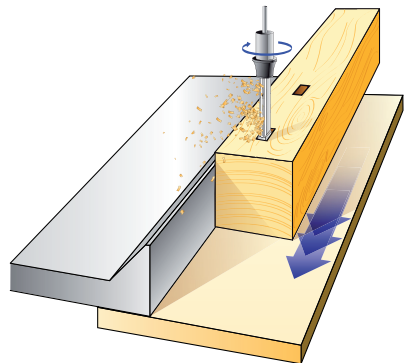
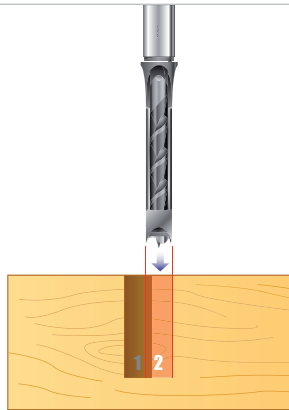
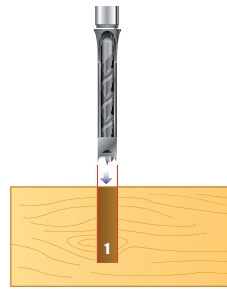
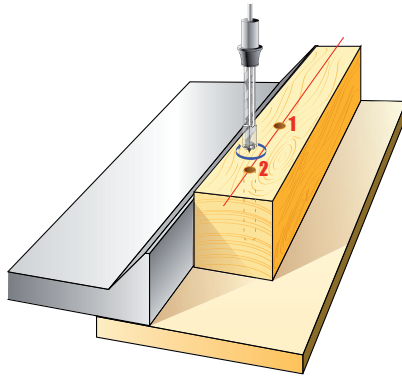


**NO**

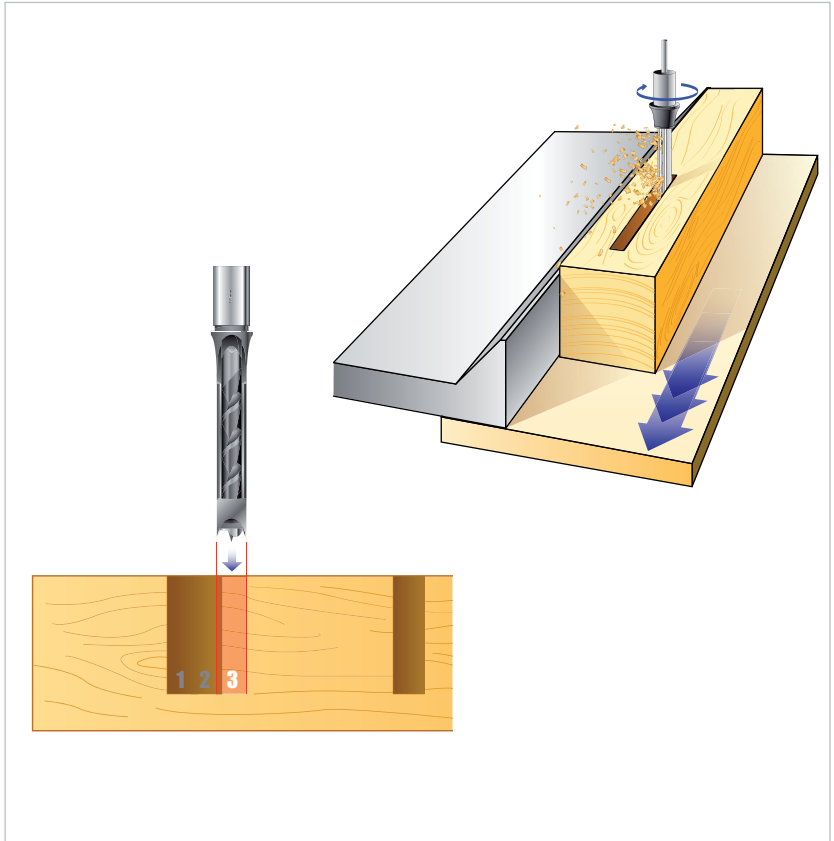
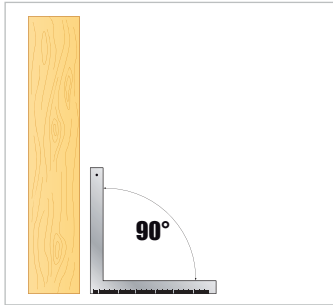


**OK**

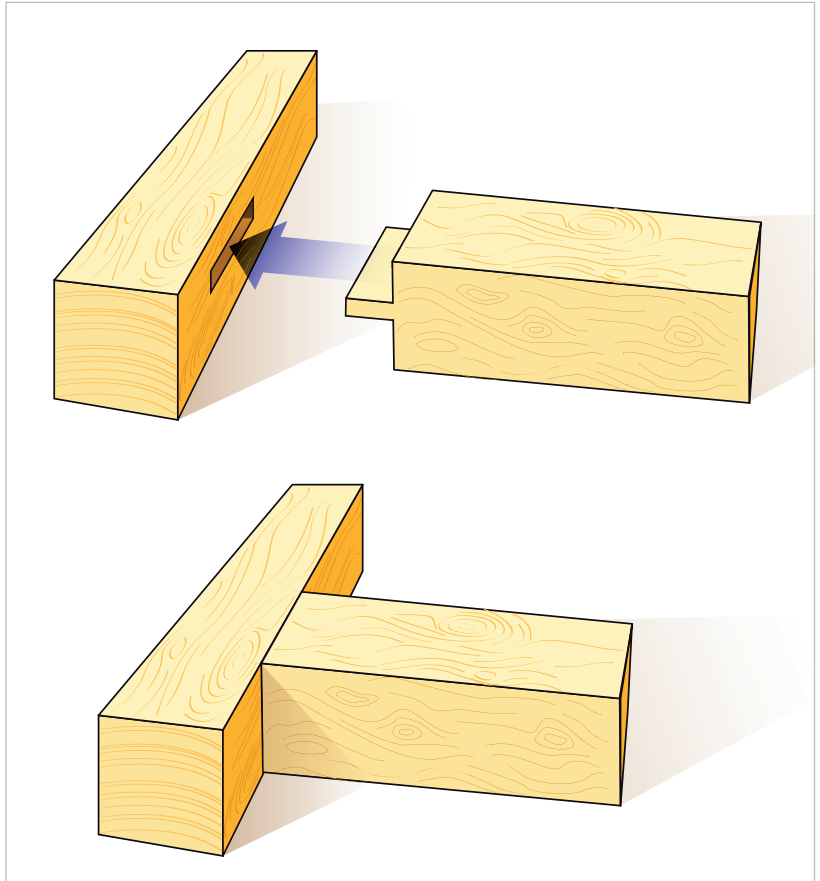
03



# D



# D



Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - הציוד - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvele

E

113772:  
Coffret de 4 couteaux 8/10/12/16 mm  
Doos met 4 messen 8/10/12/16 mm  
Caja de 4 cuchillos 8/10/12/16 mm  
Caixa de 4 facas 8/10/12/16 mm  
Confezione da 4 coltelli 8/10/12/16 mm  
Box of 4 knives 8/10/12/16 mm




Entretien, recomman-  
dations et conseils  
Maintenance,  
recommendations  
and advice

F





29,4 kg





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittä taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغلطية والتذبذب المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> Nustatyta įtampa ir dažnis <b>Noteiktas spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teh: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>S2</b> <b>SERVICE TEMPORAIRE</b> Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.</p>	<p>500 W (S2 : 15 min)</p>
---	---	---	---	----------------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχ'υτητα στο κεν'ο: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<p>1440 min<sup>-1</sup></p>
---	---	---	------------------------------


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b> Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : <b>Τεγλο :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Težina</p>	<p>29,4 kg</p>
---	--	--	----------------


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalasveja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	<b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : נחשתב יפקשמ ביכרהל אן حمّل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	--	---	---


	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	<b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אן لبس قناع مضاد للغببار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	---	---


	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	<b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة ضوضاء الخرجي ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
---	---	---	---


	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	<b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>a se използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	--	---	---

	<p>Lire les instructions avant usage :  Read the instructions before use :  Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :  Léase las instrucciones antes de usar :  Leggere le istruzioni prima dell'uso :  Ler as instruções antes da utilização :  Lees voor het gebruik de instructies :  Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :  Zapoznać się instrukcją przed użyciem :  Lue ohjeet ennen käyttöä :  Läs anvisningarna före användning :  læs instruktionerne før brug  Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>  Kullanmadan talimatları okuyunuz :  Pozorně si přečtete následující pokyny :  Pred použitím si prečítajte pokyny :  זרם חילופי  اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.  használat előtt olvassuk el az utasítást :  Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>  Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Conformité européenne  Conforms to EC standards :  CE-Konformität :  Cumple con las directivas CE :  Conforme alle norme CE :  Conforme às normas CE :  Voldoet aan de EG-normen :  Συμφώνο με τα πρότυπα  Zgodność z normami CE :  EU-standardien mukainen :  EU-standardien mukainen :  Overholder EU standarderne :  Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>  Avrupa uygunluk :  evropská shoda :  európska dohoda :  התאמה לתקנים האירופיים  مطابق للمواصفات الأوروبية.  evropska ustreznost :  európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  Euroopa Liidu vastavusmärk  Europinių normų atitikima  Atbilstība Eiropas standartiem  Europska sukladnost</p>	X
---	---	---	---

	<p>Danger :  Danger :  Gefahr :  Peligro :  Pericolo :  Perigo :  Gevaar :  Κινδύος :  Niebezpieczeństwo :  Vaara :  Fara :  Fare :  Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>  Tehlike :  Nebezpečí :  Nebezpečenstvo :  סכנה.  خطر.  Veszély :  Nevarnost:  <b>Опасност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  Bistamiba  Opasnost:</p>	X
---	--	---	---

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	<b>Уровень акустического давления. :</b>	<b>62,7 dB (A)</b>
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Θορύβου :	<b>Nivo akustičnega pritiska:</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на акустично налягане :</b>	
	Käytä kuulosuojaimia :	<b>Heliröhu nivoo</b>	
Ljudtryksnivå :	<b>Akustinio spaudimo lygis</b>		
Lydtryk :	<b>Akustiskā spiediena līmenis</b>		
Nível presiune acustică :	<b>Razina zvučnog tlaka:</b>		

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	<b>уровень мощности звука :</b>	<b>75,7 dB (A)</b>
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	<b>Hladina zvukového výkonu:</b>	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الصوتي ج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου :	<b>Nivo akustične jakosti :</b>	
	Poziom mocy akustycznej :	<b>Равнище на вибрации :</b>	
	Käytä suojalaseja :	<b>Helivõimsuse nivoo</b>	
Ljudstyrkenivå :	<b>Triukšmo lygis</b>		
Lydstyrke :	<b>Akustiskās jaudas līmenis</b>		
Nível putere acustică :	<b>Razina zvučne snage:</b>		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

62,7 dB  
3

Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
Incertitude


75,7 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...



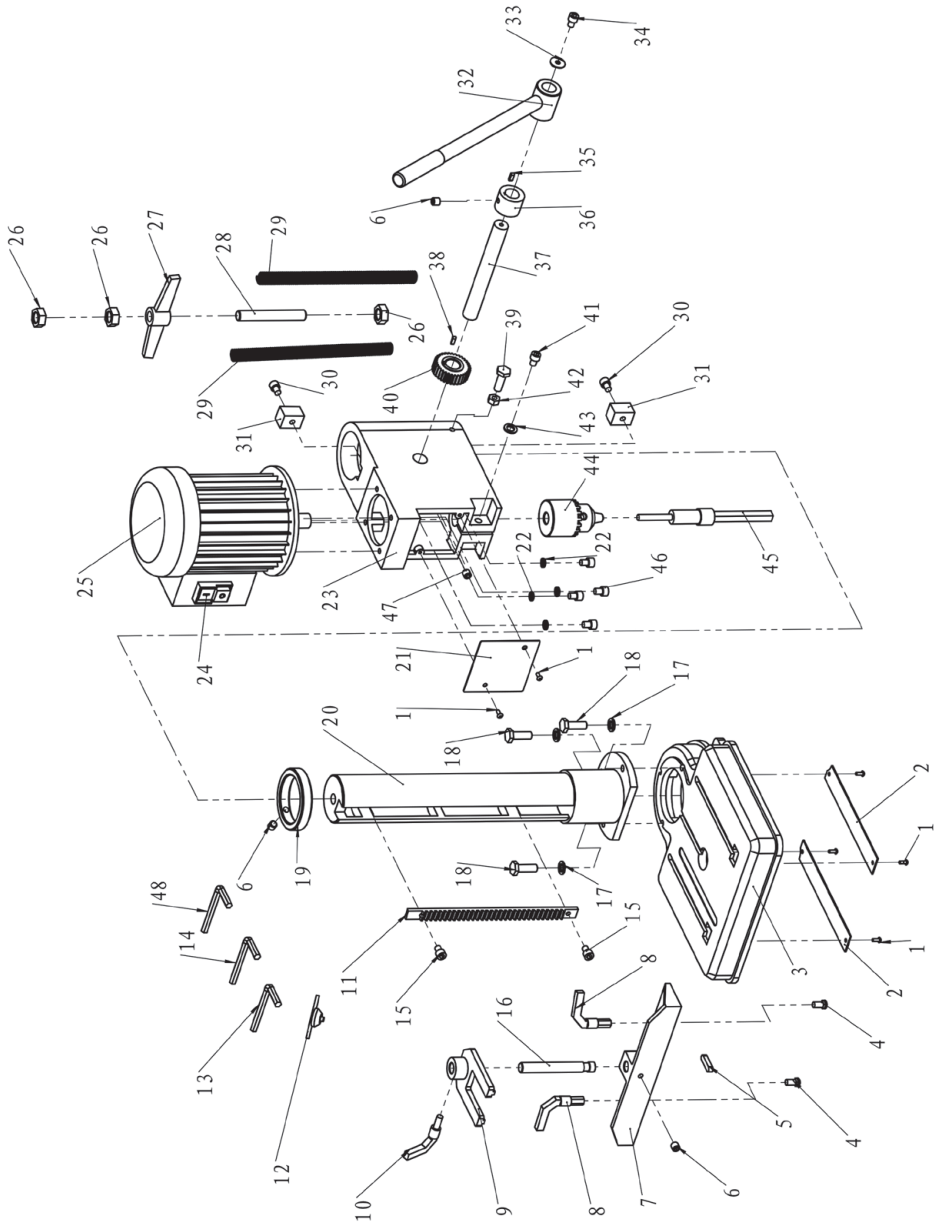
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها ملذا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykijte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genavendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежи вторичной переработке</b> Geri dönüşüm Geri dönüşürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podležajúce recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הייראה אשונ رېودنل ډاړال غږښتن رېودنل ډاړال ټرېټابول فوډل ټوږ غږنل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	--	---	---

# MS 3625B



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTÄMMELESERKLÄRUNG  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصديق بالخطاب  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs  
El suscrito,

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
Με το παρόν δηλώνει ότι,  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
timto prohlašuje, že,  
Pareiškia, kad,  
Declara por la presente, que,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GULLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany,  
Allékirjoittanut,  
Oyttogegramm9enez  
Nižšie podpísany  
החתום מטה  
القوقع أنداده  
Alulírótt,  
Podpisani,  
Apakšā parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Dichiare che,  
Declares that,  
Oöwiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Dhl9vnei me thn Paro9yasa  
tymto vyhlasujuje, že  
מצהיר בזה כי  
يصدق إستنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Mortiser/ Mortaiseuse /  
Stemmashine / Mortajadora / Mortasatrice / Escatelador / Steekbank / ΜΗΧΑΝΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ / DŁUTARKA / Pistožyrinskone / Stickmaskin /  
ДЪЛБАЧНА МАШИНА / Tarhulmaskine / mašinà de mortezat. / долбёжный станок. / Kare keski zivana/ svíslý obrábècí stroj. / dlabačka. /  
موتور الحفر / قىر دو بعل الحفر / بيشعل خراوت / csaplyukvéső gép / verižni rezkar. / tapifrees / gropštäjs / sujungimo lizdų skobtuvas

## code

FARTOOLS / 113770 / MS 3625B / WM-500

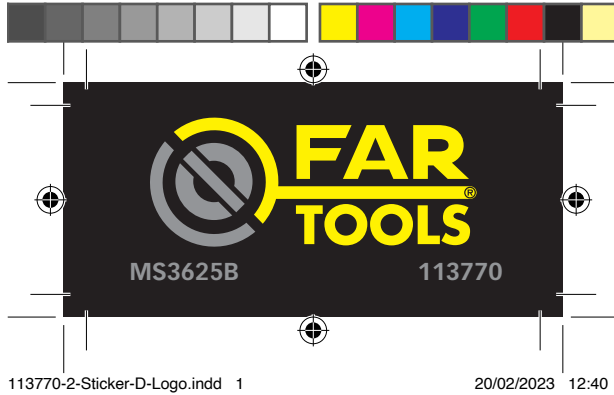
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет требованиям стандартов EC  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,  
Cumple con la directivas de la CE,

È conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και πληροί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الجهاز يطابق و يليى مع مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU MD :2006/42/EC  
2011/65/EU 2015/863/EU

EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
ENIEC55014-1:2021  
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
EN62841-1:2015+A11:2022  
ENISO12100:2010

Ronan GULLIOT,  
Directeur général  
20/02/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps



C  
m  
t  
r  
a  
s  
t  
r  
e  
C  
e  
l  
a  
c  
i  
n  
t  
e  
s  
t  
r  
e  
D  
i  
n  
M  
b  
i  
G  
s  
e  
d  
b  
r  
g  
s  
e  
e  
d  
z  
i  
C  
t  
r  
c  
d  
s  
s  
e  
g  
d  
i  
n  
d  
a  
d  
a  
r  
i  
T  
a  
y  
o  
u  
s  
t  
r  
c  
o  
l  
o  
i  
s  
t  
r  
i  
n



## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une détérioration de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

## EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongelukkig gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιονδήποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστή, με απλή Προσκόμιση της απ'ο οειξηής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης, μη σύμφωνα με τα Προσπά της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκεκριμένη επέμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του

εργαλείου Σταυρούι κερού Διαστήμιο-Παρέμβυσμα

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai luokien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

## BG. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

## DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE



garantikontarkt for konstruksjons- og materialefeil, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, силу покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия не с а н к ц и о н и р о в а н н о г о демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

**TU. GARANTI**

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisini sunmasiyta tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uymun olmayana isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladniho bloku. Záruka spocíva ve výmene vadných castí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroje, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou ze strany kupujúceho. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocíva vo výmene chybných castí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neobalostou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

**HE. אחריות**

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיימ המכירה של משתמש עם הצגת מפיני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי לעכלי זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבותי תחלל שאינו מתאים לתקינם ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלקם הלוקיים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלונו מאת הקונה. האחריות אינה מוכת או על ידי

**AR. الضمان**

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتحلل عن تاريخ البيع الى المشتري عمل وبناء غير فني التصدي عوفى الجوانب. اعترابا ان هذه الة مضمونة تعاقديا من اي اجهاز. ولا فسيحالة تعرضه لتتلافات حالة الاستدعاء. غير الحطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فني. حلل الضمان فسي يستبدال الازياء الاعطلة لا يطبق الضمان على الضرور الناتج عن مخرضة او فسي حالة العمل من قبل المشتري. داتجة عن عمليات تدخل غير

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garancia! vállalkunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egysezeru felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIJA**

To orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu

od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**FI. GARANTII**

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kasutatseki alusel kasutatule kõigi konstruktsooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

**LV. GARANTĪJA**

Šis prietaisais yra uztiiknamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalajikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato tvirtumo instrukcijų, tai pat paciam dirkeju ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jo apgadinus

**IT. GARANZIA**

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistais ar konstrukciju un materiaļu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardot lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas ieklausanas gadijuma vai arī pirceja nolaidibas del. Garantija nav deriga ja bojajumi radusies darbarika defekta del

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju stetne uzrokovane neovlastenim intervencijama ili neomovnom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetnu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

la  
va  
r-  
io  
s-  
v-  
p-  
e  
ci

gi  
s-  
j-  
li-  
lii  
ri  
di  
d-  
p-  
li-  
<

p-  
r-  
n  
s-  
ti-  
it-  
il-  
io  
j-  
il-  
al

<  
s-  
p-  
j-  
s-  
s  
u  
a,  
ar  
j-  
<  
ai  
ja  
s

u  
u  
la  
o  
s-  
a.  
u  
ja  
p-  
li  
u  
n



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

